

# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

*Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas*

NEGALUTINIS  
2006/0163(COD)

22.2.2007

**\*\*\*I**

## **PRANEŠIMO PROJEKTAS**

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijos dėl Europos kvalifikacijų sąrangos mokymuisi visą gyvenimą kūrimo  
(COM(2006)0479 – C6-0294/2006 – 2006/0163(COD))

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

Pranešėjas: Mario Mantovani

Nuomonės referentas (\*):  
Milan Gaľa, Kultūros ir švietimo komitetas

(\*) Glaudesnis bendradarbiavimas tarp komitetų – Darbo tvarkos taisyklių  
47 straipsnis

### ***Procedūrų sutartiniai ženklai***

- \* Konsultavimosi procedūra  
*balsavusių narių balsų dauguma*
- \*\*I Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma*
- \*\*II Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
- \*\*\* Pritarimo procedūra  
*visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
- \*\*\*I Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma*
- \*\*\*II Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
- \*\*\*III Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

### ***Teisės akto pakeitimai***

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.



## TURINYS

	<b>Psl.</b>
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	6
AIŠKINAMOJI DALIS.....	12
(*) Glaudesnis bendradarbiavimas tarp komitetų – Darbo tvarkos taisyklių 47 straipsnis	



## EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijos dėl Europos kvalifikacijų sąrangos mokymuisi visą gyvenimą kūrimo  
(COM(2006)0479 – C6-0294/2006 – 2006/0163(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2006)0479)<sup>1</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį, 149 straipsnio 4 dalį ir 150 straipsnio 4 dalį, pagal kurias Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0294/2006),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą ir į Kultūros ir švietimo, Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos bei Moterų teisų ir lyčių lygybės komitetų nuomones (A6-0000/2007),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Komisijos siūlomas tekstas

Parlamento pakeitimai

### Pakeitimas 1 1 konstatuojamoji dalis

(1) Tobulinti piliečių žinias, gebėjimus ir kompetencijas **yra** itin svarbu siekiant Bendrijos konkurencingumo ir socialinės sanglaudos. Todėl mokymasis visą gyvenimą ir kvalifikacijų naudojimas turėtų būti skatinamas ir gerinamas nacionaliniu ir Bendrijos *lygiais*.

(1) ***Piliečių žinių, gebėjimų ir kompetencijos tobulinimas bei pripažinimas yra itin svarbus*** siekiant Bendrijos konkurencingumo ir socialinės sanglaudos, ***kad būtų įmanomas tarpvalstybinis judumas profesiniais tikslais ir kad būtų galima atitikti Europos darbo rinkos paklausos ir pasiūlos reikalavimus***. Todėl mokymasis visą gyvenimą ir kvalifikacijų naudojimas

<sup>1</sup> Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

turėtų būti skatinamas ir gerinamas nacionaliniu ir Bendrijos *lygmenimis*.

Pakeitimas 2  
5a konstatuojamoji dalis (nauja)

***(5a) Atsižvelgiant į 2004 m. gegužės 28 d. Tarybos išvadą turėtų būti skatinamas neformaliojo ir savaiminio mokymosi patvirtinimas.***

Pakeitimas 3  
8 konstatuojamoji dalis

(8) Ši rekomendacija dera su Europos aukštojo mokslo erdvės sąranga ir 2005 m. gegužės mėn. už aukštąjį mokslą atsakingų ministrų susitikime Bergene ***priimtais*** aukštojo mokslo pakopų aprašais.

(8) Ši rekomendacija dera su Europos aukštojo mokslo erdvės sąranga ir aukštojo mokslo pakopų aprašais, ***kuriems*** 2005 m. gegužės mėn. susitikime Bergene ***pritarė 45 Europos valstybių ministrai***, atsakingi už aukštąjį mokslą, ***pagal Bolonijos procesą***.

Pakeitimas 4  
8a konstatuojamoji dalis (nauja)

***(8a) 2004 m. Tarybos išvadose dėl profesinio rengimo kokybės užtikrinimo ir 2006 m. vasario 15 d. Rekomendacijoje dėl tolesnio Europos bendradarbiavimo užtikrinant aukštojo mokslo kokybę, Europos aukštojo mokslo erdvės kokybės užtikrinimo standartuose ir gairėse, priimtuose 2005 m. gegužės mėn. Bergene įvykusioje už aukštąjį mokslą atsakingų ministrų konferencijoje nustatomi principai, kuriais vadovaujantis turėtų būti remiamas Europos kvalifikacijų sąrangos (EKS) įgyvendinimas.***

Pakeitimas 5  
10 konstatuojamoji dalis

(10) Šia rekomendacija siekiama parengti bendrą atskaitos sistemą, kuria galima būtų naudotis nustatant įvairių aukštojo mokslo arba profesinio rengimo kvalifikacijų sistemų ir jų lygmenų atitikmenis. Taip bus **didinamas** piliečių kvalifikacijų skaidrumas, palyginamumas ir perkeliamumas įvairiose valstybėse narėse. Be to, Europos kvalifikacijų sąranga turėtų sudaryti tarptautinėms sektorinėms organizacijoms galimybę susieti savo kvalifikacijų sistemas su bendroju atskaitos tašku ir taip palengvinti šių kvalifikacijų įtraukimą į nacionalines kvalifikacijų sistemas. Todėl šia rekomendacija padedama siekti platesnių tikslų skatinti mokymąsi visą gyvenimą ir didinti darbuotojų bei besimokančiųjų judumą.

(10) Šia rekomendacija siekiama parengti bendrą atskaitos sistemą, kuria galima būtų naudotis nustatant įvairių aukštojo mokslo arba profesinio rengimo kvalifikacijų sistemų ir jų lygmenų atitikmenis, **ir kuri turėtų skatinti skaidrumą bei dokumentų, išduotų valstybiniu arba sektoriaus lygmeniu, lygiavertiškumą.** Taip bus **skatinamas** piliečių kvalifikacijų **ir žinių** skaidrumas, palyginamumas, perkeliamumas ir **pripažinimas** įvairiose valstybėse narėse. Be to, Europos kvalifikacijų sąranga turėtų sudaryti tarptautinėms sektorinėms organizacijoms galimybę susieti savo kvalifikacijų sistemas su bendroju atskaitos tašku ir taip palengvinti šių kvalifikacijų įtraukimą į nacionalines kvalifikacijų sistemas. Todėl **turi būti nuosekliai remiamasi** šia rekomendacija **parodant tarpusavio pasitikėjimą siekiant skaidrių kokybės užtikrinimo principų, kadangi šia rekomendacija taip pat** padedama siekti platesnių tikslų skatinti mokymąsi visą gyvenimą ir didinti darbuotojų bei besimokančiųjų **įsidarbinimo galimybes ir tarpvalstybinį** judumą.

#### Pakeitimas 6

10a konstatuojamoji dalis (nauja)

**(10a) Šia rekomendacija skatinama švietimo ir profesinio mokymo sistemų atnaujinimas, universitetinių studijų ryšys su užimtumu, taip pat sąsajos tarp formaliojo, neformaliojo ir savaiminio mokymosi.**



Pakeitimas 7  
11 konstatuojamoji dalis

(11) Ši rekomendacija atitinka Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą, kadangi ja siekiama remti ir papildyti valstybių narių veiklą lengvinant tolesnį jų bendradarbiavimą, siekiant padidinti skaidrumą ir skatinti judumą bei mokymąsi visą gyvenimą. Ši rekomendacija atitinka tame pačiame straipsnyje nurodytą proporcingumo principą, kadangi ja nėra pakeičiamos arba nustatomos nacionalinės kvalifikacijų sistemos ir (arba) kvalifikacijos. Europos kvalifikacijų sąraigoje nėra aprašomos konkrečios kvalifikacijos arba individualios kompetencijos, todėl konkreči kvalifikacija turėtų būti **priskirta tinkamam** Europos kvalifikacijų sąrangos **lygmeniui** naudojant **tinkamą nacionalinę** kvalifikacijų **systemą**.

(11) Ši rekomendacija atitinka Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą, kadangi ja siekiama remti ir papildyti valstybių narių veiklą lengvinant tolesnį jų bendradarbiavimą, siekiant padidinti skaidrumą ir skatinti judumą bei mokymąsi visą gyvenimą, **ji bus įgyvendinama atsižvelgiant į valstybių narių įstatymus ir praktiką**. Ši rekomendacija atitinka tame pačiame straipsnyje nurodytą proporcingumo principą, kadangi ja nėra pakeičiamos arba nustatomos nacionalinės kvalifikacijų sistemos ir (arba) kvalifikacijos. Europos kvalifikacijų sąraigoje nėra aprašomos konkrečios kvalifikacijos arba individualios kompetencijos, todėl konkreči kvalifikacija turėtų būti **lyginama su tinkamu** Europos kvalifikacijų sąrangos **lygmeniu** naudojant **tinkamas nacionalines** kvalifikacijų **systemas**.

Pakeitimas 8  
1 Rekomendacija

1. Naudoti Europos kvalifikacijų sąrangą kaip orientacinę priemonę skirtingų kvalifikacijų sistemų kvalifikacijų lygmenims lyginti mokymosi visą gyvenimą kontekste;

1. Naudoti Europos kvalifikacijų sąrangą kaip orientacinę priemonę skirtingų kvalifikacijų sistemų kvalifikacijų lygmenims lyginti mokymosi visą gyvenimą kontekste, **gerbiant didelę įvairovę ir ypatingus Europos Sąjungą sudarančių teritorijų privalumus**;

Pakeitimas 9  
Rekomendacija 2

2. Iki **2009 m.** susieti savo nacionalines kvalifikacijų sistemas su Europos kvalifikacijų sąranga, visų pirma skaidriai nurodyti, kuriuos I priede nurodytus lygmenis atitinka jų kvalifikacijų lygmenys, ir, jei reikia, rengti nacionalines

2. Iki **2010 m.** susieti savo nacionalines kvalifikacijų sistemas su Europos kvalifikacijų sąranga, visų pirma skaidriai nurodyti, kuriuos I priede nurodytus lygmenis atitinka jų kvalifikacijų lygmenys, ir, jei reikia, rengti nacionalines

kvalifikacijų sąrangas remiantis nacionaliniais teisės aktais ir praktika.;

kvalifikacijų sąrangas remiantis nacionaliniais teisės aktais ir praktika.;

Pakeitimas 10  
Rekomendacija 3

3. ***Užtikrinti, kad iki 2011 m.*** visuose naujuose kompetentingų institucijų išduotuose kvalifikacijos ***suteikimo*** ir Europaso dokumentuose būtų pateikta aiški nuoroda į atitinkamą Europos kvalifikacijų sąrangos lygmenį.;

3. ***Priimti atitinkamas priemones, kad iki 2012 m.*** visuose naujuose kompetentingų institucijų išduotuose kvalifikacijos ***pažymėjimuose, diplomuose*** ir Europaso dokumentuose būtų pateikta aiški nuoroda į atitinkamą Europos kvalifikacijų sąrangos lygmenį, ***naudojant nacionalinę kvalifikacijų sistemą***;

Pakeitimas 11  
Ketinimas 1

1. Padėti valstybėms narėms vykdyti anksčiau nurodytas užduotis, o tarptautinėms sektorinėms organizacijoms – naudoti atskaitos lygmenis ir Europos kvalifikacijų sąrangos principus, kaip nustatyta šioje rekomendacijoje, visų pirma lengvinti bendradarbiavimą ir testavimą ir rengti pagalbinę bei orientacinę medžiagą;

1. Padėti valstybėms narėms vykdyti anksčiau nurodytas užduotis, o tarptautinėms sektorinėms organizacijoms – naudoti atskaitos lygmenis ir Europos kvalifikacijų sąrangos principus, kaip nustatyta šioje rekomendacijoje, visų pirma lengvinti bendradarbiavimą ir testavimą, ***įskaitant savanorišką abipusę peržiūrą ir bandomuosius projektus, vykdomus pagal Bendrijos programas***, ir rengti pagalbinę bei orientacinę medžiagą;

Pakeitimas 12  
Ketinimas 3

3. ***Prižiūrėti*** veiklą, kurios imtasi gavus šią rekomendaciją, ir po penkerių metų nuo jos priėmimo pateikti Europos *Parlamenui* ir Tarybai ataskaitą apie įgytą patirtį ir reikšmę ateičiai, o prireikus pateikti šios rekomendacijos įvertinimą.

3. ***Bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis tikrinti ir įvertinti*** veiklą, kurios imtasi gavus šią rekomendaciją, ir po penkerių metų nuo jos priėmimo pateikti Europos *Parlamentui* ir Tarybai ataskaitą apie įgytą patirtį ir reikšmę ateičiai, o prireikus pateikti šios rekomendacijos įvertinimą;

Pakeitimas 13  
Ketinimas 3a (naujas)

*3a. Remiantis bendraisiais Europos principais, taikomais vertinant ir pripažįstant neformalųjį ir savaiminį mokymąsi, plėtoti Europos profesinio rengimo kreditų perkėlimo sistemą (angl. ECVET), kurios tikslas – palengvinti išsilavinimo ir pasirengimo, nesvarbu, kur ir kaip jis įgytas, rezultatų perkėlimą, pripažinimą bei kaupimą.*

## AIŠKINAMOJI DALIS

Po pakartotinių plėtros etapų Sąjunga nėra apsaugota nuo nesilpnėjančių ekonominių ir socialinių globalizacijos jėgų, todėl tolesnis Europos visuomenės vystymasis vis labiau priklausys nuo pagrindinių įtaką asmenybės formavimuisi darančių veiksnių: švietimo, mokslinių tyrimų, naujovių ir technologijų.

Šios politikos sritys turi būti laikomos būtina Lisabonos strategijoje numatyto vystymosi sąlyga ir pagrindu siekiant užtikrinti Sąjungos, kaip politinio organo, ir visų pirma – jos piliečių, kaip socialinės bendruomenės, klestėjimą ateityje.

Šie keturi veiksniai glaudžiai tarp savęs susiję. Vienintelis būdas pasiekti augimą ir užimtumą ateities visuomenėje – naudotis naujovėmis ir pažanga. Švietimas ir moksliniai tyrimai taps kūrybiškumo pagrindu ir tai, be abejonės, padės pagerinti ES sistemą.

Teigiamų pokyčių sąvoka žymi indėlį į Sąjungos tarptautinį konkurencingumą remiantis politikos gairėmis, nurodytomis Lisabonos strategijoje.

Todėl tarpvalstybinis judumas Sąjungos darbo rinkoje turėtų būti skatinamas, o kad tai galėtų vykti, reikia plačiau atverti nacionalines švietimo sistemas abišalei skverbčiai.

1999 m. Bolonijoje valstybės narės užsibrėžė tikslą iki 2010 m. sukurti Europos aukštojo mokslo erdvę. Todėl buvo sukurta Europos kreditų perkėlimo sistema (angl. ECTS), suteikianti galimybę mokymosi pasiekimus pripažinti tarptautiniu mastu.

2002 m. Barselonos aukščiausio lygio susitikime Europos Vadovų Taryba nusprendė sukurti analogišką profesinio rengimo sistemą – Europos profesinio rengimo kreditų perkėlimo sistemą (angl. ECVET).

2004 m. vasario mėn. paskelbtoje Tarybos ir Komisijos bendroje „Švietimo ir profesinio rengimo 2010“ darbo programos įgyvendinimo pažangos ataskaitoje parodytas pasiryžimas sukurti Europos kvalifikacijų sąrangą (EKS).

Be to, 2005 m. kovo mėn. Europos Vadovų Taryba pakartojo būtinybę patvirtinti EKS ne vėliau kaip 2006 m.

2006 m. pabaigoje Europos Parlamentas patvirtino pranešimą dėl Europos kvalifikacijų sąrangos sukūrimo<sup>1</sup>.

Išnagrinėjęs su EKS susijusius dokumentus pranešėjas mano, kad Komisijos pasiūlymas<sup>2</sup> yra gerai parengtas. Pasiūlymas parengtas padedant ne tik trisdešimt dviem EKS projekte dalyvaujančioms Europos šalims, kurios taip įsitraukė į „Švietimo ir profesinio rengimo 2010“ programą, bet ir socialiniams partneriams, sektorinėms ir šakinėms organizacijoms,

<sup>1</sup> P6-TA-PROV(2006)0368 (Pranešėjas: Thomas Mann).

<sup>2</sup> COM(2006)0479.

švietimo ekspertams ir nevyriausybinėms organizacijoms. Konsultacijų metu surinkti visi prašymai, pastabos ir pasiūlymai, kurie tikėtinais galėtų sulaukti plačiausio įmanomo sutarimo dėl teksto.

Europos kvalifikacijų sąranga turi tris pagrindinius tikslus: pirma, plėtoti tvirtesnes nacionalinių ir sektoriinių sąrangų sąsajas, antra, sudaryti galimybes pripažinti, palyginti ir perkelti švietimo ir profesinio rengimo kvalifikaciją, trečia, padidinti procedūrų skaidrumą, abišalę nacionalinių sistemų skverbtį ir besimokančiųjų judumą.

EKS struktūra remiasi aštuoniais vertikaliaisiais lygmenimis, kurie apibrėžiami kaip „atskaitos lygmenys“, remiantis trimis horizontaliaisiais kriterijais – žiniomis, gebėjimais ir kompetencija. Taip sudaroma galimybė tiksliau klasifikuoti asmenis pagal jų mokymosi pasiekimus.

EKS visų pirma bus bendras atskaitos taškas ir atitikties nustatymo priemonė, apimanti skirtingas kvalifikacijų sistemas ir jų lygmenis bendrojo lavinimo bei aukštojo mokslo, profesinio švietimo bei mokymo srityse. Nors suinteresuotosios šalys, pvz., valstybės narės, socialiniai partneriai ir su tuo susiję sektoriai, sąrangą turės taikyti savanoriškai, reikalingi tinkami išsipareigojimai, kad tai iš tikrųjų būtų įgyvendinama. Neįsivaizduojama, kad nesant reikiamos nacionalinių ir sektoriinių subjektų paramos tokio masto ir reikšmės projektas galėtų būti paliktas likimo valiai.

Kitas pažymėtinas dalykas, susijęs su dabartiniais parengiamaisiais darbais, yra teigiamos Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto pastabos dėl Europos kvalifikacijų sąrangos<sup>1</sup>. Savo išvadose komitetas pabrėžia mintį, kad įgyvendinant EKS padaugės galimybių ir bus lengviau patekti į Europos darbo rinką turint pripažinimą, kuris leis vienoje valstybėje narėje įgytas kvalifikacijas panaudoti kitoje valstybėje narėje.

Kad Europos kvalifikacijų sąranga būtų sėkmingai naudojama, būtina, kad ją įgyvendinant valstybės narės ir socialiniai partneriai dirbtų kartu remdamiesi abišaliu pasitikėjimu, o EKS teiktų praktinę naudą tiesioginiams vartotojams – piliečiams, darbuotojams ir darbdaviams ar tiesiog asmenims, susijusiems su švietimu ir mokymu.

---

<sup>1</sup> SOC/256, Mokymasis visą gyvenimą.